Village Idiot Scans #viscans on Rizon Translator: Psi | Proofreader: Zeroaintdead | Cleaner / Typesetter: Iruyily

40th Night ◎ Beef Stroganoff

TELL ME WHAT YOU WANT TO EAT AND IF I CAN MAKE IT, I WILL. THAT'S HOW I DO THINGS AT MY PLACE. BUT SOMETIMES, THERE'LL BE A CUSTOMER WITH AN OUTRAGEOUS REQUEST.

HUH!?

SHE WAS A FIRST TIME CUSTOMER.

BEEF STROGANOFF.

BEEF STROGANOFF, IT'S A RUSSIAN DISH. IT'S SAID TO BE NAMED AFTER A COUNT STROGANOV FROM TSARIST RUSSIA.

WHAT'S THIS "BEEF STRONG" THING?

AHA...

BEEF IS SAUTÉED WITH STUFF LIKE MUSHROOMS AND ONIONS AND THEN MADE INTO A STEW. THEN, IT'S FINISHED OFF BY ADDING SOME DEMI-GLACE AND SOUR CREAM. THE APPEARANCE IS A BIT LIKE CURRY, I'D SAY.

IT'S NOT THAT I CAN'T, BUT... IT'S GONNA TAKE A WHILE.

MASTER, CAN YOU MAKE IT?

WELL, SINCE YOU'RE MAKING IT, I'LL HAVE SOME TOO, PLEASE.

ME TOO.

AND ME.

THAT'S NOT A PROBLEM. I'LL BE HAPPY TO WAIT.

ONCE THE BUTTER MELTS, SAUTÉ THE BEEF, AND ADD A SPLASH OF BRANDY... I SEE.

料理百科

BOOK: ENCYCLOPEDIA OF GASTRONOMY.

SAUTÉ ONIONS AND GARLIC UNTIL GOLDEN BROWN...

AND SO, I STRUGGLED ON WITH MAKING THE BEEF STROGANOFF, BUT CAN YOU GUESS WHAT THAT WOMAN DID WHILE WAITING?

APPARENTLY SHE WAS POPPING BUBBLE WRAP THE WHOLE TIME.

PUCHI

PUCHI

PUCHI

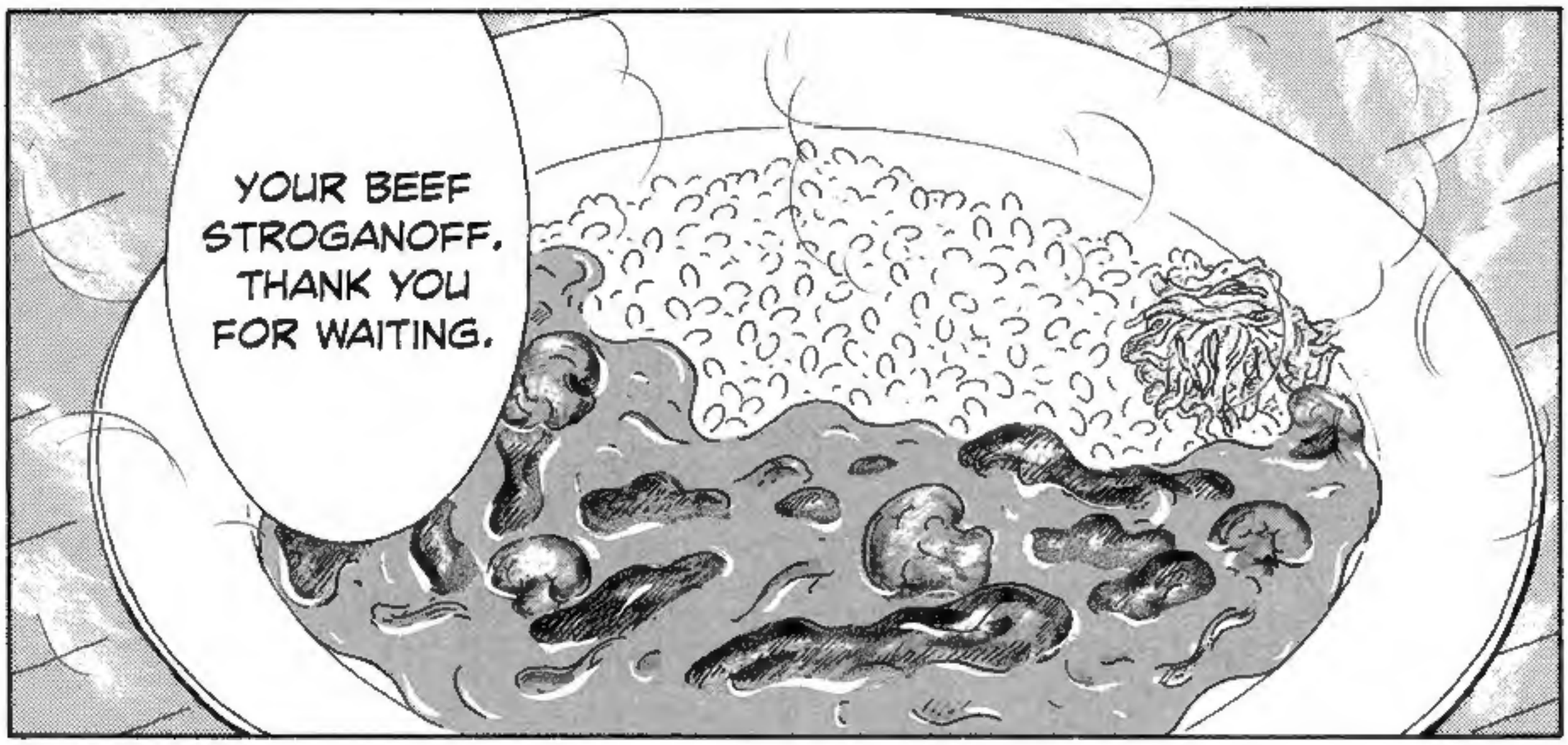
PUCHI

PUCHI

PUCHI

T/N: PUCHIPUCHI IS SYNONYMOUS WITH BUBBLE WRAP AND ALSO REFERS TO THE SOUND MADE WHEN POPPED.

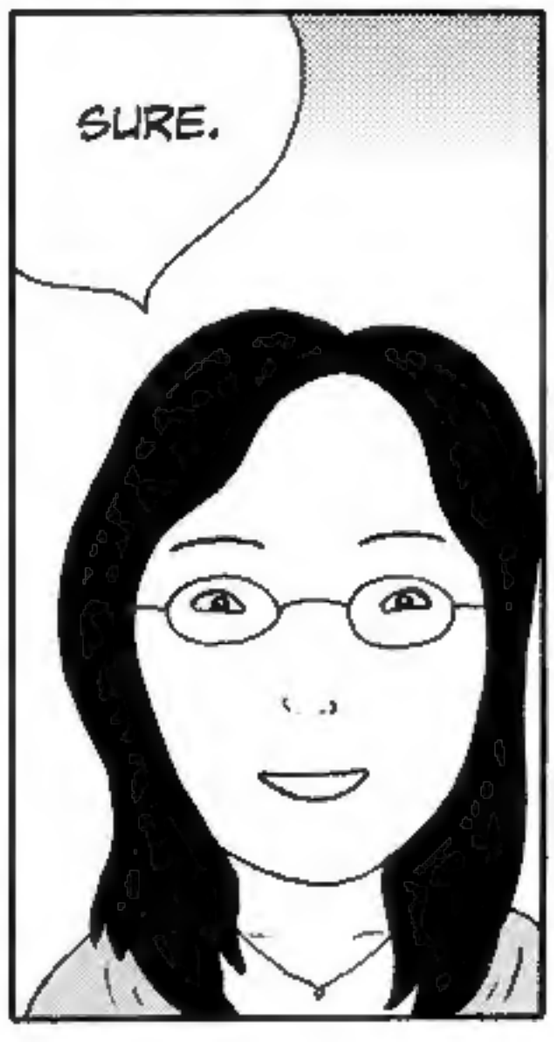
"Putiputi" (or Puchipuchi*) is a registered trademark of Kawakami Industries Co., Ltd.

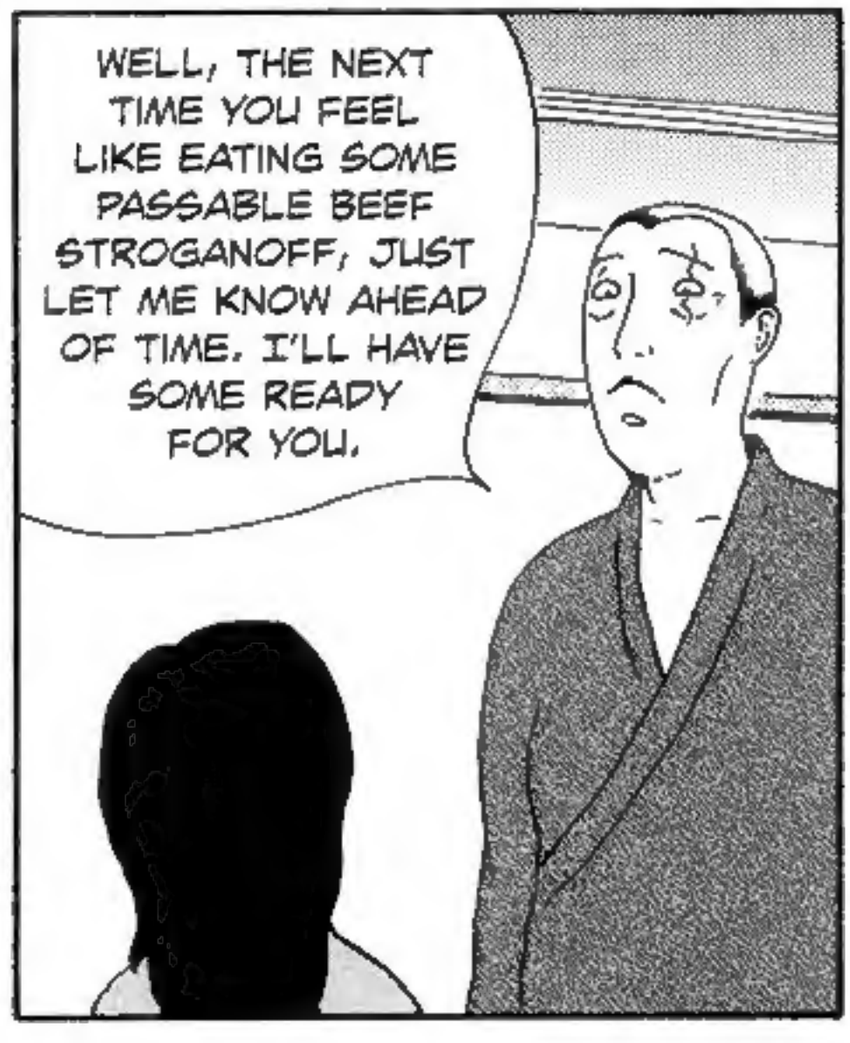

YOUR BEEF STROGANOFF. THANK YOU FOR WAITING.

HOW IS IT?

IT'S PASSABLE.

...


SURE.


WELL, THE NEXT TIME YOU FEEL LIKE EATING SOME PASSABLE BEEF STROGANOFF, JUST LET ME KNOW AHEAD OF TIME. I'LL HAVE SOME READY FOR YOU.

Kitchenette

SIGN: TSUJI-

Today

8 o'clock at "R"

THIS IS FOR YOU.

RESTAURANT & BAR

R

?

THERE'S MORE.

WHAAAT? THIS MUCH!? THANK YOU~

IT'S YOUR BIRTHDAY TOMORROW, RIGHT?

WOW!

...

IT'S ALSO YOUR DAUGHTER'S BIRTHDAY TO-MORROW, ISN'T IT? YOU'D HAVE TO BE THERE WITH HER AT HOME...

...THAT'S RIGHT.

IT'S GONNA TAKE A WHILE.

THAT'S FINE, I'LL WAIT.

ON THAT DAY, SHE SHOWED UP AGAIN WITHOUT ADVANCE NOTICE AND ORDERED BEEF STROGANOFF.

PUCHI PUCHI PUCHI PUCHI PUCHI PUCHI PUCHI

PUCHI

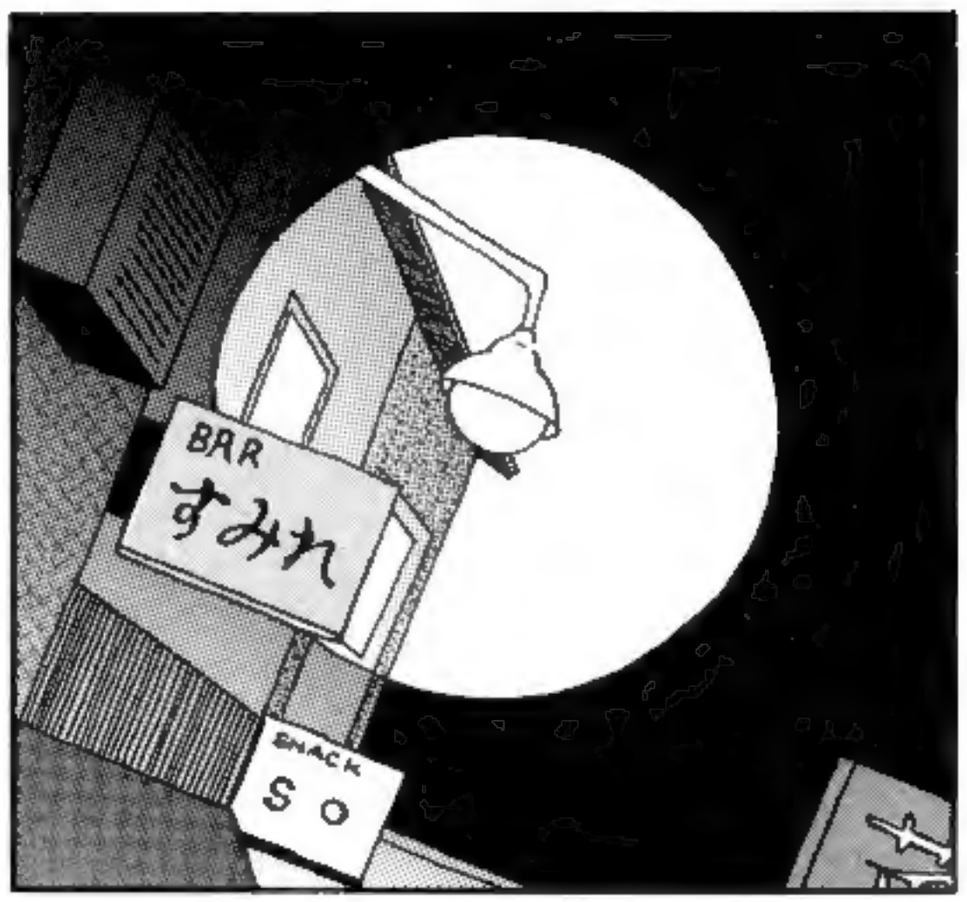
IT'S NOT SO MUCH THAT IT'S FUN BUT THAT IT'S THE KIND OF THING WHERE YOU JUST CAN'T STOP... YOU KNOW WHAT I MEAN, RIGHT?

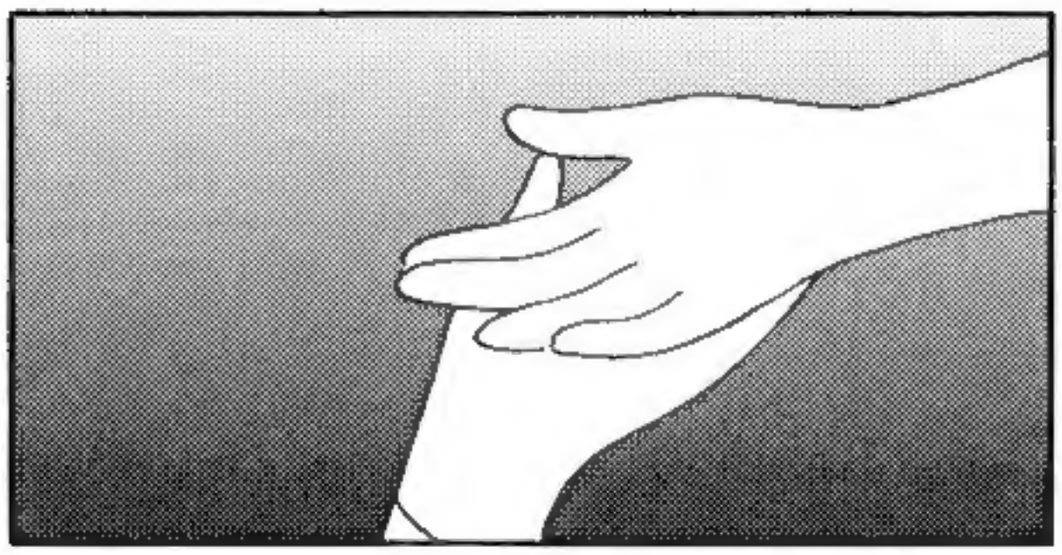
IS WHAT YOU'RE DOING THERE FUN?

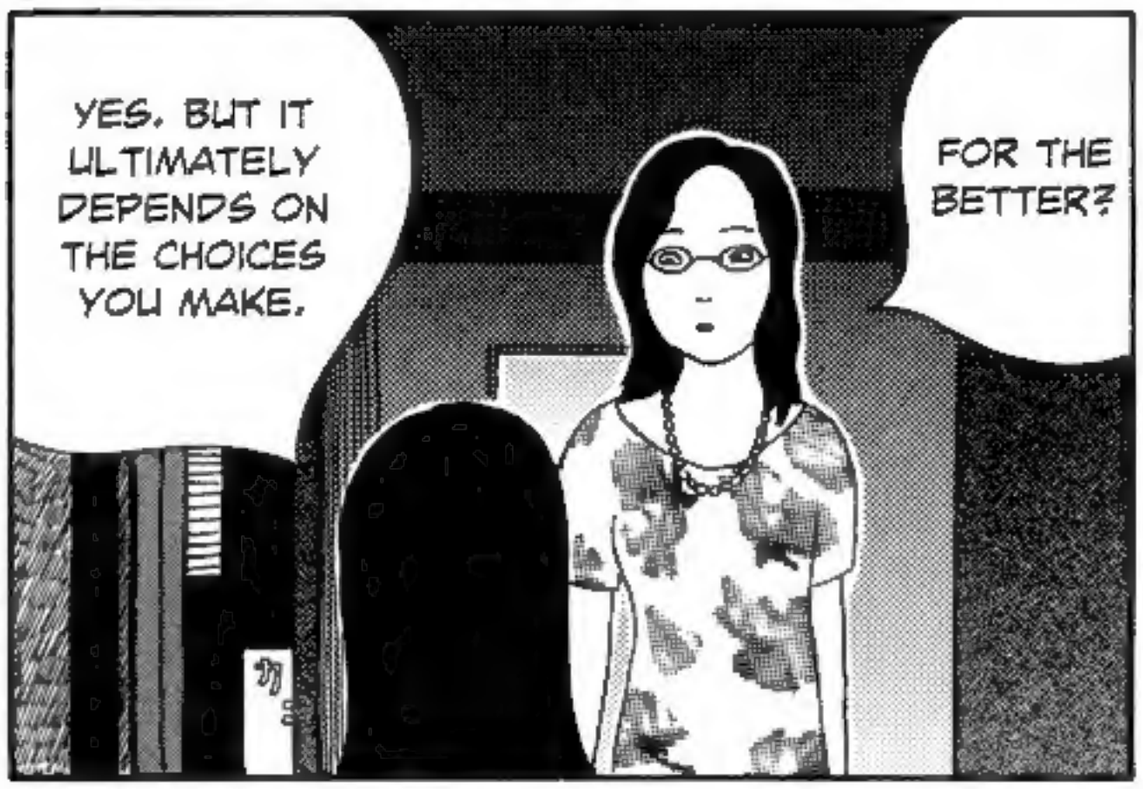
HERE YOU ARE, THANKS FOR WAITING.

PUCHI!

LIKE WORK, OR LOVE...







SIGN: -INDUSTRIES

YES, WELL...

IT'S A BOY, RIGHT?

!?

RESTAURANT & BAR

R

...

LOOK, I'VE BROUGHT YOU A HUGE LOAD TODAY.

PUCHI

NOT POPPING THE BUBBLE WRAP TODAY, I SEE.

HERE, THANKS FOR WAITING.

SOON AFTER THAT, SHE QUIT HER JOB AT THE COMPANY TOO.

ITADAKIMASU.

YEAH... I FINALLY QUIT.

ALL THANKS TO THE BUBBLE WRAP, I SUPPOSE.

SHE CHANGED OCCUPATIONS AND IS NOW A REFLEXOLOGIST.*

WORD ON THE STREET IS THAT HER FINGERTIPS WORK WONDERS.

OOH... THAT'S THE SPOT~...

T/N: LITERALLY "SHE DOES ASHITSUBO MASSAGE" OR "SHE DOES FOOT PRESSURE POINT MASSAGE". DESPITE THE NAME "MASSAGE", THE TECHNIQUES INVOLVED ARE THOSE OF SHIATSU.